

## Text & Translation

---

Hor che la vaga Aurora,  
sovra un caro di foco  
appar in ogni loco,  
co'l figlio di Latona  
che'l suo dorato crine  
a l'Alpi e a le campagne  
à noi vicine mostra  
con dolci accenti  
questi la ben temprata lira suona  
onde gli spirti  
pellegrini intenti  
odono l'armonia  
che l'alme nostre al ciel erg'et invia.

*Oh, how the beautiful dawn  
driving a chariot of fire  
appears in every location  
with the son of Latona  
how her golden hair  
to the Alps and the countryside  
to our vicinity shows  
with sweet accents  
like the well-tempered lyre  
that the spirits  
wandering intently  
hear the harmony  
that invites our souls to heaven*

[or ke la vaga aurora]  
**Hor che la vaga Aurora<sup>1</sup>,**  
that the hazy dawn,

[kon doltʃi at:tʃenti]  
**con dolci accenti**  
with sweet accents

[sovra un karo di foko]  
**sovra un caro di foco**  
over a chariot<sup>2</sup> of fire

[kwesti la ben temprata lira swona]  
**questi la ben temprata lira suona**  
these the well-tempered lyre sounds

[ap:par in oɲni loko]  
**appar in ogni loco,**  
appears in every location,

[kol fiʎ:ʎo di latona]  
**co'l figlio di Latona<sup>3</sup>,**  
with the son of Latona,

[kel suo dorato krine]  
**che'l suo dorato crine**  
that her golden hair

[a l alpi e a le kampagne]  
**a l' Alpi e a le campagne**  
to the Alps and to the countryside

[a noi vitʃine mostra]  
**à noi vicine mostra**  
to our vicinity shows

**Remainder of IPA hidden from preview.**

---

<sup>1</sup> Aurora – goddess of the dawn

<sup>2</sup> Apollo's chariot

# Hor Che La Vaga Aurora

from Ghirlanda de Madrigali a quattro voci

Vittoria Aleotti

(c.1575-1620)

ed. E. Fisher

(♩ = 120)

Soprano\* I

Soprano II

Alto I

Alto\* II

Hor che la va - - -

Hor che la va - - - ga Au - ro - ra;

5

Hor che la va - - - ga Au - ro -

- ga Au - ro - - - ra,

Hor che la va - ga Au - ro -

Hor che la va - - - ga Au - ro - ra, Hor che la

65 (♩ = 0.5)

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a,

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a,

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a,

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a,

71

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a.

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a.

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a.

che l'al - me no - stre\_al ciel erg' et in - vi - a.

\*In this edition the following historically informed changes have been made from the original SATB score:

1. The Alto II line has been transposed up an octave from the original Bass part
2. The Soprano I line has been transposed up an octave from the original Tenor part